

# Capítulo 4

## Cómo Buscar Actividades Extracurriculares para su Hijo

### Descripción General

Las escuelas pueden tener programas para antes o después de la escuela para su hijo. Dos tipos de programas son (1) cuidado infantil y (2) actividades extracurriculares. Si su hijo necesita un lugar seguro para quedarse antes o después de la escuela, pregunte al personal de la escuela sobre el cuidado infantil. Es posible que los programas de cuidado infantil tengan un costo. Las escuelas también pueden ofrecer actividades extracurriculares para los estudiantes, como deportes, arte y música. También pueden ofrecer clubes estudiantiles, como un club de ciencias o de ajedrez. Las actividades extracurriculares pueden ayudar a su hijo a hacer amigos y aprender nuevas habilidades. Pregúntele al personal de la escuela de su hijo acerca de estos programas y anime a su hijo a participar.

“Cómo Buscar Actividades Extracurriculares para su Hijo” es el cuarto capítulo del Kit de Herramientas para las Familias de Estudiantes de Inglés, que tiene el objetivo de apoyar a las familias de estudiantes de inglés (EL) en el sistema educativo de Estados Unidos. Cada capítulo tiene cinco partes: (1) Descripción General, (2) Derechos de la Familia y los Estudiantes, (3) Preguntas Sugeridas para Hacerle al Personal de la Escuela, (4) Consejos para las Familias y (5) Recursos. La información en cada capítulo varía.

Como los lectores pueden elegir si acceden solo a ciertos capítulos del kit de herramientas, es importante tener en cuenta que cierta información puede repetirse en varios capítulos.

### Derechos de la Familia y los Estudiantes

**Como miembro de una familia con hijos en edad escolar, usted tiene ciertos derechos.** Esto es muy importante. El país de origen, la ciudadanía o el estado migratorio de los padres no cambia estos derechos. Estos incluyen lo siguiente.

- El título I de la Ley de Educación Primaria y Secundaria (ESEA) dice que los distritos escolares deben proporcionar las comunicaciones requeridas a los padres de estudiantes de inglés del título I en un formato comprensible y, cuando sea posible, en un idioma que los padres entiendan.<sup>50</sup> Deben dar información a todos los padres, independientemente de su idioma nativo o dominio del inglés, sobre cualquier programa, servicio o actividad de un distrito escolar.<sup>51</sup> Además, el título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 requiere que los distritos escolares y las SEA aseguren una comunicación significativa con los padres con dominio limitado del inglés en un idioma que puedan entender y que notifiquen adecuadamente a estos padres la información sobre cualquier programa, servicio o actividad de un distrito escolar o SEA que llama la atención de los padres que no poseen un dominio limitado del inglés. Según la Ley de Educación de Personas con Discapacidades (IDEA, por sus siglas en inglés), el consentimiento (acuerdo o permiso) de los padres se debe pedir en el idioma nativo de los padres o mediante otra forma de comunicación comprensible para los padres.<sup>52</sup> La comunicación con los padres puede incluir información sobre

- inscripción y registro;
- información sobre asistencia con el idioma;

<sup>50</sup> [Ley de Educación Primaria y Secundaria, sección 1112\(e\)\(4\).](#)

<sup>51</sup> Departamento de Educación de Estados Unidos, Oficina de Derechos Civiles y Departamento de Justicia de Estados Unidos, División de Derechos Civiles. *Fact sheet: Information for limited English proficient (LEP) parents and guardians and for schools and school districts that communicate with them.* Obtenido de <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>.

<sup>52</sup> [IDEA, tit. 34, sección 300.9 del Código de Regulaciones Federales.](#)

- procedimientos para presentar quejas;<sup>53</sup>
  - avisos de no discriminación;<sup>54</sup>  
políticas y procedimientos de disciplina estudiantil;
  - boletas de calificaciones;
  - solicitudes de permiso de los padres para que los estudiantes participen en las actividades del distrito o la escuela;
  - reuniones de padres y maestros;
  - manuales para padres;
  - programas de educación para estudiantes dotados y talentosos (GATE);<sup>55</sup>
  - servicios relacionados<sup>56</sup> con discapacidades para estudiantes con discapacidades;
  - escuelas especializadas y autónomas;<sup>57</sup>
  - programas educativos de enseñanza de idiomas;
  - cuidado infantil; o
  - actividades extracurriculares.
- Las escuelas deben dar igualdad de oportunidades para que los estudiantes de inglés, incluidos los estudiantes de inglés con discapacidades, participen en los programas y actividades escolares que se ofrecen antes, durante y después de la escuela. Esto incluye igualdad de acceso a todas las instalaciones y programas escolares, como programas de artes escénicas y visuales, deportes, clubes y sociedades de honor. Las escuelas deben asegurarse de que todos los estudiantes con una discapacidad tengan las ayudas y los servicios complementarios que el equipo del IEP del estudiante determine que son apropiados y necesarios para que el estudiante participe en entornos no académicos y extracurriculares.
- Los estudiantes tienen derecho a no sufrir discriminación por motivos de raza, color, país de origen, sexo y discapacidad.<sup>58</sup>

<sup>53</sup> Un procedimiento para presentar quejas es un proceso interno de resolución de conflictos que puede abordar quejas formales de las personas. Desarrollar, publicitar e implementar efectivamente estos procedimientos les da a los estudiantes y padres la oportunidad de abordar las inquietudes a nivel local. Consulte <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/grievance.html>.

<sup>54</sup> La Oficina de Derechos Civiles (OCR) aplica varias leyes federales de derechos civiles que prohíben la discriminación en programas o actividades que reciben asistencia financiera federal del Departamento de Educación. Obtenido de <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/frontpage/pro-students/protectingstudents.html>.

<sup>55</sup> Los programas de educación para estudiantes superdotados ofrecen prácticas, procedimientos y estrategias de educación para niños que han sido identificados como superdotados o talentosos. Los objetivos principales de estos programas son generalmente el enriquecimiento y la aceleración.

<sup>56</sup> El término “servicios relacionados con una discapacidad” puede referirse a educación especial y los servicios relacionados que se prestan a los niños con discapacidades que son elegibles para los servicios según la Parte B de la Ley de Educación de Personas con Discapacidades (IDEA) o educación regular o especial y las ayudas y servicios relacionados que se prestan a estudiantes calificados con discapacidades según la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973. Consulte el Capítulo 3 para obtener más información sobre los servicios relacionados con una discapacidad para estudiantes de inglés con discapacidades.

<sup>57</sup> Consulte las definiciones en la sección de Recursos.

<sup>58</sup> Las instituciones educativas tienen la responsabilidad de proteger el derecho de todos los estudiantes a aprender en un ambiente seguro sin discriminación ilegal y de prevenir privaciones injustas de ese derecho. La Oficina de Derechos Civiles (OCR, por sus siglas en inglés) del Departamento de Educación de Estados Unidos aplica varias leyes federales de derechos civiles que prohíben la discriminación en programas o actividades que reciben asistencia financiera federal del Departamento de Educación. La discriminación por motivos de raza, color y país de origen está prohibida por el título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 (esto incluye la discriminación basada en el dominio limitado del inglés de una persona o el estado de estudiante de inglés; y la ascendencia compartida real o percibida o las características étnicas, incluso la pertenencia a una religión que pueda percibirse como exhibidora de tales características [como personas hindúes, judías, musulmanas y sijs]); la discriminación sexual está prohibida por el título IX de las Enmiendas Educativas de 1972; la discriminación por discapacidad está prohibida por la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973; y la discriminación por edad está prohibida por la Ley de Discriminación por Edad de 1975. La OCR también tiene responsabilidades según el título II de la Ley para Estadounidenses con Discapacidades de 1990, que prohíbe que las entidades públicas discriminen a una persona por sus discapacidades, ya sea que reciban asistencia financiera federal o no.

## Preguntas Sugeridas para Hacerle al Personal de la Escuela

Las siguientes son ejemplos de preguntas opcionales que puede hacerle al personal de la escuela sobre las actividades extracurriculares para su hijo.

### *Actividades Extracurriculares*

1. ¿Hay clubes escolares que ayuden a mejorar el inglés de mi hijo y lo ayuden a hacer amigos?
2. ¿Hay lugares a los que mi hijo pueda ir donde haya actividades extraescolares seguras y saludables? (¿Centro comunitario? ¿Biblioteca? ¿Programas/actividades basadas en la fe?) ¿Hay algún cargo? Si es así, ¿puedo obtener ayuda si no puedo pagarlo?
3. ¿Qué programas de deportes/arte/música/teatro se ofrecen en la escuela o en la comunidad? ¿Hay algún cargo? (por ejemplo, uniforme, alquiler de instrumentos, etc.) Si es así, ¿puedo obtener ayuda si no puedo pagarlo?
4. ¿Hay transporte disponible? ¿Hay algún cargo? Si es así, ¿puedo obtener ayuda si no puedo pagarlo?

### *Apoyo Adicional para las Familias fuera del Entorno Escolar*

1. ¿Qué recursos gratuitos están disponibles para ayudar a mi hijo con la tarea y aprender inglés?
2. ¿Dónde en la comunidad puedo encontrar servicios de traducción e interpretación?
3. ¿Dónde en la comunidad puedo encontrar ayuda para los problemas de salud, sociales o emocionales de mi hijo?
4. ¿Tiene la comunidad programas para mejorar las habilidades laborales, como habilidades informáticas, para mí y mi estudiante de secundaria?
5. ¿Hay algún lugar donde mi hijo y yo podamos tomar clases juntos para mejorar nuestro inglés?

### *Cuidado Infantil*

1. ¿Hay cuidado infantil disponible antes o después de la escuela? ¿Hay algún cargo? Si es así, ¿puedo obtener ayuda si no puedo pagarlo?
2. ¿Cómo me inscribo? ¿Cómo puedo pedir ayuda financiera?
3. ¿Qué hará mi hijo antes o después de la escuela? ¿Trabajan los niños en tareas escolares? ¿Ofrecen tutorías los proveedores de cuidado infantil o proporcionan diversión y juegos?
4. ¿El cuidado infantil está a cargo de maestros o personas de una empresa externa?

## Consejos para las Familias

- Pregunte a otros padres qué clubes y actividades les gustan a sus hijos.
- Algunas escuelas tienen programas para antes y después de la escuela. Es posible que los programas sean gratuitos.
- Muchas escuelas intermedias y secundarias tienen clubes, música, arte y programas deportivos.
- Trate de encontrar un programa que coincida con los intereses de su hijo.
- Las agencias de recursos y referencias para el cuidado infantil (consulte el sitio web que aparece en los recursos) pueden ayudarlo a encontrar programas para pagar el cuidado de niños.

## Recursos

Los **21st Century Community Learning Centers (21st CCLC)** dan oportunidades de enriquecimiento académico durante el horario no escolar para los niños, y particularmente para los estudiantes que asisten a escuelas con altos niveles de pobreza y bajo rendimiento. Consulte el sitio web del Departamento de Educación de su distrito escolar o estado para determinar si hay un programa 21st CCLC en su comunidad. <https://www2.ed.gov/programs/21stcclc/index.html>

**Boys & Girls Clubs of America** ofrece muchos programas locales que apoyan las necesidades de todos los jóvenes. Encuentre su club local ingresando su ubicación en este motor de búsqueda: <https://www.bgca.org/programs/all-programs>

**Child Care Aware of America** tiene muchos recursos para aprender sobre el cuidado infantil en Estados Unidos. <http://www.childcareaware.org/about/>. *Este recurso está disponible en inglés y español.*

Hay más de 400 agencias locales de **Recursos y Referencias de Cuidado Infantil (CCR&R)** en Estados Unidos. Su CCR&R local puede ayudarlo a encontrar cuidado infantil cerca de su hogar o trabajo. Busque su CCR&R aquí: <http://childcareaware.org/ccrr-search-form/>. El sitio web también incluye información sobre programas que pueden ayudar a pagar el cuidado de niños aquí: <https://www.childcareaware.org/help-paying-child-care-federal-and-state-child-care-programs/>. *Este recurso está disponible en inglés y español.*

Departamento de Educación de Estados Unidos, Oficina de Derechos Civiles (OCR). (2015) *Dear Colleague Letter: English Learner Students and Limited English Proficient Parents*. Obtenido de <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf>. Esta carta a los Estimados Colegas les recuerda a los estados, a los distritos escolares y a las escuelas sus obligaciones según la ley federal de garantizar que los estudiantes de inglés tengan el mismo acceso a una educación de alta calidad y la oportunidad de alcanzar su máximo potencial académico. *Este recurso está disponible en varios idiomas, incluido español, coreano, árabe, chino y vietnamita.*

Puede obtener más información sobre la OCR, incluido cómo presentar una queja, en <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/index.html>.

Muchas **YMCA** ofrecen programas fuera del horario escolar. Encuentre su YMCA local ingresando su ubicación en este motor de búsqueda: <http://www.ymca.net/about-us>.

### Definiciones

Una **escuela especializada** se define en la Ley de Educación Primaria y Secundaria para los propósitos del Programa Federal de Asistencia de Escuelas Especializadas como “una escuela primaria pública, una escuela secundaria pública, un centro de educación primaria público o un centro de educación secundaria público que ofrece un plan de estudios especial capaz de atraer a un número considerable de estudiantes de diferentes orígenes raciales”. Las escuelas especializadas pueden ofrecer instrucción especial en contenido académico como ciencia, tecnología, ingeniería y matemáticas (STEM) o diferentes idiomas. Las escuelas especializadas no cobran matrícula a las familias, aunque pueden tener un proceso de admisión por separado. Las escuelas especializadas deben cumplir las leyes locales, estatales y federales.

Una **escuela autónoma pública** está financiada con fondos públicos y generalmente es gobernada por un grupo o una organización en virtud de un contrato legislativo (o estatutos) con el estado, distrito u otra entidad. Proporciona un programa de educación primaria o secundaria o ambos. Las escuelas autónomas están exentas de algunas reglas y regulaciones estatales o locales, pero deben cumplir los estándares de responsabilidad descritos en su escritura de constitución. La escritura de constitución de una escuela la revisa periódicamente la entidad que la otorgó y puede cancelarla si no se siguen las directrices sobre el plan de estudios y la

administración, o si no se cumplen los estándares de responsabilidad.<sup>59</sup> Las escuelas autónomas públicas varían según las leyes de escuelas autónomas de un estado, por lo que las características, como el plan de estudios que utilizan o los programas que ofrecen, pueden diferir de un estado a otro. Sin embargo, hay algunas características comunes de las escuelas autónomas. Por ejemplo, las familias eligen solicitar que un niño asista a una escuela autónoma y la asistencia es gratuita. Las escuelas autónomas públicas también se diferencian de las escuelas públicas tradicionales porque pueden utilizar prácticas educativas innovadoras. Las escuelas autónomas pueden ofrecer clases en persona, en línea e híbridas.

Una escuela autónoma que recibe dinero federal debe cumplir todos los requisitos federales aplicables. La **Oficina de Educación Primaria y Secundaria** del Departamento de Educación opera el **Programa de Expansión de Oportunidades por medio de Escuelas Autónomas de Calidad (CSP)**, que proporciona dinero para apoyar la creación de nuevas escuelas autónomas y la reproducción y expansión de escuelas autónomas existentes de alta calidad. Una escuela autónoma que recibe dinero de CSP debe cumplir la definición de escuela autónoma según la sección 4310(2) de la Ley de Educación Primaria y Secundaria (ESEA, por sus siglas en inglés) de 1965, modificada por la Ley Cada Estudiante Triunfa (ESSA). Visite <https://oese.ed.gov/offices/office-of-formula-grants/school-support-and-accountability/essa-legislation-table-contents/title-iv-21st-century-schools/#sec4310> para obtener más información.

Este documento contiene ejemplos y recursos que se proporcionan para la comodidad del usuario. La inclusión de este material no pretende reflejar su importancia, ni tampoco pretende respaldar las opiniones expresadas o los productos o servicios ofrecidos. Este material puede contener las opiniones y recomendaciones de varios expertos en la materia, así como enlaces de hipertexto, direcciones de contacto y sitios web a información creada y mantenida por otras organizaciones públicas y privadas. Las opiniones expresadas en cualquiera de estos materiales no reflejan necesariamente las posiciones o políticas del Departamento de Educación de Estados Unidos. El Departamento de Educación de Estados Unidos no controla ni garantiza la exactitud, relevancia, puntualidad o integridad de ninguna información externa incluida en estos materiales. Las menciones de programas o productos específicos en estos ejemplos están diseñadas para proporcionar una comprensión más clara y no pretenden servir de respaldo.

<sup>59</sup> Departamento de Educación de Estados Unidos, National Center for Education Statistics. (2019). *The condition of education 2021: Public charter school enrollment* (2009-2018). Obtenido de [https://nces.ed.gov/programs/coe/indicator\\_cgb.asp](https://nces.ed.gov/programs/coe/indicator_cgb.asp).